



24-VIII-1982

703274

24 Selección de Prensa

Un japonés que ama a Gabriela Mistral

Hisao Morimoto, catedrático de la Universidad de Osaka, dice que su vida cambió de rumbo cuando, a los 20 años, leyó "Meciendo la cuna", un poema de nuestra gran poetisa.

El haber leído, a los 20 años de edad, estando en cama, gravemente enfermo, en traducción al japonés, el poema "Meciendo la cuna", de Gabriela Mistral, cambió el destino del profesor Hisao Morimoto, catedrático de la Universidad de Estudios Extranjeros de Osaka, japonés especializado en Castellano y Cultura Hispánica.

El docente, que tiene 47 años, llegó al país con el objeto de promover diversos aspectos de la cultura nipona. Informó que estudió Medicina, pero la experiencia de leer el poema mencionado, le hizo interesarse más y más en la cultura de Hispanoamérica y entró a estudiar Castellano en la Universidad de Osaka, de la cual es académico desde hace 20 años. Estuvo además, un año especializándose en la Universidad de Madrid, en su Facultad de Filosofía y Letras.

El catedrático ha publicado hasta ahora siete ensayos, entre cuyos títulos están "Azorín e Historia", "La guerra de la independencia y Goya" y "Arte en la historia de España".

En 1972 escribió "Amor y muerte en las obras de Gabriela Mistral". De la poetisa chilena dijo conocer aún sus últimas "Cartas de amor" y que durante su estadía en Santiago tratará de adquirir la mayor cantidad posible de sus obras.

"En Japón es muy difícil encontrar libros sobre Gabriela Mistral, aunque ya no tanto sobre cultura hispánica en general. Ella es una poetisa sobresaliente y en mi ensayo traté de encontrar las relaciones entre su vida y su obra. Lo que más me

Hisao Morimoto, experto en literatura hispano-americana y especialista en vida y obra de Gabriela Mistral.



apasiona fue su transformación de su amor personal, en amor universal, dijo el profesor Hisao Morimoto.

Indicó también sobre los rasgos raciales y de idiosincrasia más características del japonés. "Nosotros preferimos lo simple, lo armonioso, tenemos un modo de expresarnos indirecto, que puede parecer ambiguo, respetamos mucho nuestra tradición y costumbre", expresó el catedrático nipón.

Luego dijo: "Creo que Latinoamérica no es muy distinta a la imagen que tenía de ella por mis estudios. Entre la cultura japonesa e hispánica hay muchas diferencias. Aquí se dicen las cosas muy

francas y claramente. Se deja entrar a los amigos hasta la alcoba. En el Japón los amigos íntimos entran a las casas sólo hasta el lugar preparado para recibir visitas. En Perú y Chile son muy cálidos y afectuosos. Pero también hay rasgos similares, por ejemplo en el respeto por el prójimo y el alto concepto de orgullo personal. Pienso que es malo dar demasiada importancia a las diferencias entre los pueblos, porque esto es causa de querellas y luchas. Las semejanzas acercan".

El profesor Morimoto, se expresa en un español correcto, a veces con las zetas arrastradas, es cordial y muy risueño.

Un japonés que ama a Gabriela Mistral. [artículo]

FECHA DE PUBLICACIÓN

1982

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Un japonés que ama a Gabriela Mistral. [artículo]

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile